

## **Agreement on**

### **GET\_INvolved Thailand SUT Programme**

### **Internship, Training and Research Programme for Students and Researchers**

between

**Suranaree University of Technology,**

111 University Avenue, Nakhon Ratchasima 30000, Thailand, represented by  
the Dean of Institute of Science Dr. Worawat Meevasana and the  
Rector Dr. Weerapong Pairsuwan

Hereafter referred to as: **SUT**

.....

and

**GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH,**

Planckstrasse 1, DE-64291 Darmstadt, Germany, (VAT-ID: DE 111 671 917), represented by the  
Administrative Director Mrs Ursula Weyrich and the  
Scientific Director Prof. Dr. Paolo Giubellino,  
GSI Contract Number: 2019/10

Hereafter referred to as: **GSI**

Jointly referred as: **Partners**

## **Preamble**

GSI, the German research centre for heavy-ion physics, is one of the world's leading accelerator laboratories for basic research with accelerated ions. In cooperation with an international community of researchers, the existing accelerator complex will be significantly extended by the new Facility for Antiproton and Ion Research (FAIR). The centre provides unique research opportunities in the fields of hadronic and nuclear physics, nuclear astrophysics, atomic, laser, and plasma physics, computational physics, as well as materials science and biophysics.

SUT was founded in 1990 as the first public, autonomous university in Thailand. It is empowered to govern its own overall administration, receiving regular budget allocations from the government. Over 15,000 students attend now the university, which is organized around seven academic institutes specializing in science, engineering, medicine, nursing, agricultural technology, social technology and dentistry. Thanks to its glowing reputation for education and research, SUT was granted National Research University status by the Thai Government in 2010. The School of Physics, SUT has been evaluated EXCELLENT by the Thailand Research Fund since 2008.

The GET\_INvolved Programme at GSI and FAIR aims to offer young student and early-stage researcher a unique opportunity to learn and experience first-hand-work in all areas of the laboratory and is of high value for their scientific education. The Programme further aims in creating synergies between collaborating (in other words partner) Institute, SUT Thailand by allowing -mobility opportunities for students and researchers and contribute to the project in research and development. Moreover, building capacities for the research groups that are already collaborating within the framework of the project.

Within the framework of the GET\_INvolved Programme, the agreement between GSI, Germany and SUT Thailand will provide an opportunity to these students with an internship and training programme and overseas research experience opportunities for early-stage researchers to work in all areas of the laboratory on technical or scientific projects related to research at GSI and FAIR. Joint technical and research projects amidst common interests will be identified and proffered to the students and researchers of SUT Thailand. Under this agreement, an extension of this Programme can be mutually agreed.

## **Article 1 - Scope and Selection of Students and Researchers**

This programme intends to offer graduate students and researchers or equivalent the possibility for internships, training and research experience at GSI.

- The Internship and/or training will last between three and six months and will take place at GSI. The duration of the Internship program can be extending on mutual agreement of both partners on a case-to-case basis.
- For the researchers within the scope of this agreement, the duration is limited to 1 year and can be extended depending on availability of the project and need.

The partners will set-up a selection committee consisting out of members from the participating institute and at least one scientist from GSI. This committee should specify the details and rules of the application procedure and will evaluate the student's applications and assign the students and researchers to available internship and research projects.

- The students should have at least a bachelor or equivalent degree.
- The researchers should have at least a master degree or an equivalent degree, registered to a PhD (Doctoral research) program, or has more than two years of research experience in the field.

## **Article 2 - Purpose, Liability and Final Report**

GSI will offer for up to four SUT students and researchers per year depending on availability:

- Supervision/Mentoring of the student (and researchers) during their stay
- One scientific/technical project within one of the GSI and FAIR topics
- Office space and access to equipment(s) necessary for project realisation
- Administrative support
- Help in organising the lodging during the stay (possibility of lodging in the GSI guest house if available)
- Participation in lectures and activities of the GSI Summer Student Program in case the dates of their stay overlap with this event
- Participation in lectures/symposium and scientific activities in the GSI and FAIR Campus.

At the end of the assigned project period, there will be a final report provided by the student and handed to both Partners. Based on the assessment of the final report the sending institution can award academic credits for the work performed at the GSI.

### **Article 3 – Contract Partners Liability and Publications**

SUT is responsible for:

- Local expenses (i.e. board and lodging in accordance with German Labour legislation)
- Travel expenses
- Insurances (health and liability; GSI offers the possibility to purchase an insurance within a group insurance)

Results arising from those student's projects can only be published in consent with GSI and the collaboration or group, which has offered the internship (research topic), and in accordance with the publication rules of GSI.

### **Article 4 – Contacts**

All communication related to this Agreement will be accomplished through the Representatives for this Agreement, or in the case of their absence through their representative, they will assign, as follows:

For SUT:

Asst. Prof. Dr. Chinorat Kobdaj

Head of Experimental Particle Physics,

Center of Excellence in High Energy Physics and Astrophysics

Email: kobdaj@g.sut.ac.th

For GSI:

Dr. Pradeep Ghosh,

Programme Coordinator, International Programme for Students and Researchers,

E-mail: International@gsi.de, Pr.Ghosh@gsi.de

Tel: +49-6159-71-3257

## **Article 5 - Validity and Termination**

This Agreement is valid from the day of signing by both Partners and will remain active for the period of 72 months thereafter. Extension of this Agreement of any kind must be agreed by both Partners in writing.

This Agreement may be terminated by either Party at any time by giving three months' written notice to the other Partner.

## **Article 6 - Further Contractual Arrangements**

Students and researchers participating in this program need to sign a Guest Agreement between the student/researcher and GSI/FAIR, concerning rules and regulations for working at GSI.

## **Article 7 - Settlement of Disputes, Applicable Law, Place of Jurisdiction**

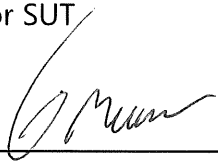
In the case of any dispute arising from or in connection with the terms and application of the present Agreement, the parties herein will attempt to resolve it amicably. In any case, the Agreement is subject to the laws of Germany and the jurisdiction of the competent courts of Darmstadt, Germany.

## **Article 8 - Final Provisions**

Except specifically stipulated, the Partners shall not be liable to each other for any loss or damage arising out of or in connection with this Agreement. Should any provision of this Agreement be invalid for any legal or actual reason, then this shall not affect the validity of the other contractual provisions. That corresponds most closely to the technical and economic meaning of the invalid provision.


**SIGNED IN TWO (2) ORIGINAL COPIES ONLY IN ENGLISH**

For SUT

  
Date: 22 FEB 2019


Asst. Prof. Dr. Worawat Meevasana  
Dean, Institute of Science, Suranaree University of Technology

.....  
For SUT

  
Date: 18 FEB 2019


Assoc. Prof. Dr. Weerapong Pairsuwan  
Rector, Suranaree University of Technology

.....  
For GSI:

  
Date: 01/02/2019

Ursula Weyrich  
Administrative Managing Director  
GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH

For GSI:

  
Date: 04/02/2019

Prof. Dr. Paolo Giubellino  
Scientific Managing Director  
GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH

## สรุปสาระสำคัญ

ข้อตกลง GET\_Involved Thailand SUT Programme, Internship, Training and Research Programme for Students and Researchers ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH.

---

**1. สรุปสาระสำคัญ:** ข้อตกลง GET\_Involved Thailand SUT Programme, Internship, Training and Research Programme for Students and Researchers ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH. (Agreement on GET\_Involved Thailand SUT Programme, Internship, Training and Research Programme for Students and Researchers between Suranaree University of Technology and GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH.) สรุปสาระสำคัญ ดังนี้

**1.1 หน่วยงานเจ้าของเรื่อง:** สำนักวิชาวิทยาศาสตร์

**1.2 วัตถุประสงค์:** เพื่อริเริ่มความร่วมมือระยะยาวในการส่งนักศึกษาและนักวิจัยแลกเปลี่ยนในการฝึกงานและปฏิบัติงานวิจัยระยะสั้นด้านฟิสิกส์ทางการแพทย์และฟิสิกส์เครื่องเร่งอนุภาค โดยนักศึกษาจะได้รับการให้คำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ และได้ใช้เครื่องมือทดลองจริงในสถานที่ทำงาน เพื่อเสริมสร้างทักษะการทำงานให้กับนักศึกษาในอนาคต

**1.3 กิจกรรม:** การแลกเปลี่ยนนักศึกษาและนักวิจัยเพื่อฝึกงานและปฏิบัติงานวิจัยระยะสั้น

**1.4 ระยะเวลา:** 5 ปี

**1.5 การเงิน:** นักศึกษาและนักวิจัยเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ได้แก่ ค่าที่พัก ค่าประกันสุขภาพ ค่าประกันของเสียหาย ค่าครองชีพ และค่าเดินทางไปกลับ กรุงเทพฯ - แฟรงก์เฟิร์ต จำนวน 1,600 ยูโร สำหรับนักศึกษาปริญญาตรี และปริญญาโท และ 1,900 ยูโร สำหรับนักศึกษาปริญญาเอก และนักวิจัย ทั้งนี้ นักศึกษาและนักวิจัยได้รับการสนับสนุนจากทุนการศึกษาของนักศึกษาเอง และงบประมาณสนับสนุนจากโครงการวิจัยภายในสำนักวิชา

**2. ข้อมูลเกี่ยวกับสถาบัน:** GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH. เป็นศูนย์วิจัยทางด้านฟิสิกส์ไอออนหนัก ซึ่งเป็นห้องปฏิบัติการชั้นนำระดับโลกที่ดำเนินการวิจัยด้านไอออน ในปัจจุบันได้มีการขยายความร่วมมือกับกลุ่มนักวิจัยในระดับนานาชาติรวมถึง Facility for Antiproton and Ion Research (FAIR) นอกจากนี้ GSI ยังได้สนับสนุนโอกาสในการดำเนินการวิจัยในด้านฟิสิกส์ฮาไดรอนิกและนิวเคลียร์ ฟิสิกส์ดาราศาสตร์และนิวเคลียร์ ฟิสิกส์อะตอม เลเซอร์ และพลาสมา ฟิสิกส์เชิงคำนวณ ตลอดจนด้านวัสดุศาสตร์ และฟิสิกส์ชีวภาพ

---



แบบเสนอเพื่อประกอบการพิจารณา  
การจัดทำข้อตกลงความร่วมมือกับหน่วยงาน/สถาบันในต่างประเทศ  
(เช่น MOU & MOA ฯลฯ)

<b>1. รายละเอียดหน่วยงานต้นเรื่อง</b>	
สำนักวิชา	วิทยาศาสตร์
ชื่อผู้ประสานงาน	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชินรัตน์ กอบเดช
โทรศัพท์	085-6100160
Email:	kobdaj@g.sut.ac.th
<b>2. รายละเอียดหน่วยงาน/สถาบันในต่างประเทศ</b>	
ชื่อหน่วยงาน/สถาบัน	GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH (GSI)
ประเทศ	สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
สถานที่ติดต่อ	Planckstrasse 1, DE-64291 Darmstadt, Germany
ชื่อผู้ประสานงาน	Dr. Pradeep Ghosh
โทรศัพท์	+49-6159-71-3257
โทรสาร	
Email:	international@gsi.de, pr.ghosh@gsi.de
<b>3. ประเภทข้อตกลง</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> ข้อตกลงใหม่ (ภายใต้ MOU เดิม)	
<input type="checkbox"/> ต่ออายุข้อตกลง	
กิจกรรมที่ร่วมกันภายใต้ข้อตกลงเดิม	
1. ....	
2. ....	
3. ....	
4. ....	
5. ....	



<b>4. ระดับข้อตกลงความร่วมมือ</b>			
<input checked="" type="checkbox"/> ระดับมหาวิทยาลัย			
<input type="checkbox"/> ระดับสำนักวิชา / ศูนย์ / สถาบัน			
<input type="checkbox"/> อื่นๆ .....			
<b>5. อายุและระยะเวลาเริ่มต้นของข้อตกลง</b>			
<input type="checkbox"/> 3 ปี เริ่มวันที่ ..... เดือน ..... พ.ศ. ....			
<input type="checkbox"/> 5 ปี เริ่มวันที่ ..... เดือน ..... พ.ศ. ....			
<input checked="" type="checkbox"/> อื่นๆ 72 เดือนนับจากวันเซ็นสัญญาความร่วมมือ .....			
<b>6. วัตถุประสงค์ของการจัดทำข้อตกลงความร่วมมือ</b>			
<p>เพื่อริเริ่มความร่วมมือระยะยาวในการส่งนักศึกษาและนักวิจัยแลกเปลี่ยนในการฝึกงานและปฏิบัติงานวิจัยระยะสั้น  ในด้านฟิสิกส์ทางการแพทย์และฟิสิกส์เครื่องเร่งอนุภาค โดยนักศึกษาจะได้รับการให้คำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ และ  ได้ใช้เครื่องมือทดลองจริงในสถานที่ทำงานจริง เพื่อเสริมสร้างทักษะการทำงานให้กับนักศึกษาในอนาคต</p> <p>.....</p> <p>.....</p>			
<b>7. สอดคล้องกับแผนยุทธศาสตร์ของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารีอย่างไร</b>			
<p>1.3.1.2 International standards/ curriculum in STI .....</p> <p>2.1.1.1 High impact factor publication .....</p> <p>2.2.1.3 High impact factor publications .....</p> <p>2.4.1.3 Research internationalization .....</p> <p>3.1.1.1 Country critical-problems focus .....</p>			
<b>8. สถานะของสถาบันต่างประเทศ (การจัดลำดับมหาวิทยาลัย)</b>			
	World	Regional	Country
<input type="checkbox"/> Times Higher Education Ranking			
<input type="checkbox"/> QS University Ranking			
<b>9. กิจกรรมที่สำนักวิชาจะดำเนินการกับสถาบันต่างประเทศ (โปรดระบุถึงภาระผูกพัน)</b>			
<input checked="" type="checkbox"/> โครงการวิจัยร่วม จำนวน .....2..... โครงการ			
<input checked="" type="checkbox"/> การจัดประชุมวิชาการ จำนวน .....3..... ครั้ง			
<input checked="" type="checkbox"/> จำนวนอาจารย์ บุคลากรแลกเปลี่ยน .....2..... คน			
<input type="checkbox"/> จำนวนอาจารย์รับเข้า .....คน			



